

GLOSSARIO DEI TERMINI FOTOGRAFICI

A B C D E F G H I K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

A

Aberration = aberrazione
Accessory = accessorio
Accessory shoe = slitta portaccessori
Acetate film base = supporto in acetato
Achromatic = acromatico
Acutance = acutanza
Adapter ring = anello adattatore
Additive = additivo
Additive printing = stampa additiva
Additive synthesis = sintesi additiva
Advance lever = leva avanzamento
Advertising = pubblicità
AE-lock = blocco dell'esposizione
Aerial photography = fotografia aerea
Agitation = agitazione
Airbrush = aerografo
Angle of light = inclinazione della luce
Angle of view (field) = angolo di campo
Antistatic brush = pennello antistatico
Aperture = apertura diaframma
Aperture priority = priorità diaframmi
Artificial light = luce artificiale
Artwork = bozzetto
Aspherical lens = lente asferica
Astigmatism = astigmatismo
Attachment = aggiuntivo
Autoexposure = esposizione automatica
Automatic = automatico
Available light = luce ambiente
Average metering = misurazione media
Axis = asse

NUOVA RICERCA

B

Backdrop = fondale
Back focus = profondità di fuoco
Back projection = retroproiezione
Background = sfondo
Background roll = fondale in rullo
Backlight = controluce
Backpack = zaino
Bag = borsa
Balance = bilanciamento
Band = banda
Bandwidth = ampiezza di banda
Bank = gruppo per illuminazione diffusa
Bare-bulb = lampada flash usata senza riflettore
Barn door = aletta taglialuce
Barrel distortion = distorsione a barilotto
Baryta paper = carta baritata
Bas-relief = effetto bassorilievo
Base = supporto pellicola
Batch = lotto di produzione
Battery = batteria
Battery check = test pila
Battery exhausted = pila scarica
Battery pack = alimentatore a pile (pacco batterie)
Bayonet mount = baionetta innesto ottiche
Beam = raggio
Bellows = soffietto

Benchmark = valore di riferimento
Between-the-lens shutter = otturatore centrale
Binder = raccoglitore (ad anelli)
Black-and-white = bianco e nero
Black-and-white film = pellicola bianco e nero
Blackbody = corpo nero
Blind = capanno mimetico
Blow-up = ingrandimento di un dettaglio
Blower brush = pennello a pompetta
Blur = mosso
Bounce flash = flash riflesso
Bounce light = luce indiretta
Bracketing = esposizione a forcella
Brand = marca
Brightness = luminosità
Bright sun = sole brillante
Bubble level = livella a bolla
Buffer = memoria tampone
Built-in meter = esposimetro incorporato
Bulb = lampada
Bulb exposure = posa B
Bulk film loader = bobinatrice
Bulk film = pellicola a metraggio
Burning in = bruciatura in stampa
Button = bottone

NUOVA RICERCA

C

Cable = cavo
Cable release = scatto flessibile
Camera = fotocamera
Camera angle = angolo di ripresa
Camera back = dorso
Camera bag = borsa
Camera care = manutenzione
Camera shake = vibrazione fotocamera
Cap = coperchietto
Capacitor = condensatore
Caption = didascalia
Carrying case = valigia
Cartridge = caricatore
Case = astuccio
Cassette = caricatore 35mm
Catadioptric lens = obiettivo catadiottrico
Center weighted metering = misurazione a prevalenza centrale
Changing bag = borsa a tenuta di luce
Characteristic curve = curva caratteristica
Charged battery = pila carica
Check = controllo o verifica
Chromatic aberration = aberrazione cromatica
Clamp = morsetto
Classic camera = fotocamera da collezione
Close-up = ripresa ravvicinata
Close-up lens = lente addizionale
Cloudy bright = cielo nuvoloso chiaro
Coating = trattamento superficiale = rivestimento
Code = codice
Coil = spirale
Cold color = colore freddo
Cold light = luce fredda
Collapsible hood = paraluce pieghevole
Colour balance = bilanciamento colore
Colour compensating filter = filtro di compensazione colore
Colour conversion filter = filtro di conversione colore
Colour conversion film = pellicola a colori
Colour conversion temperature = temperatura colore
Colour print = stampa a colori
Colouring = coloritura
Coma = coma
Complementary colour = colore complementare

Composition = composizione
Condensation = condensa
Condenser = condensatore
Contact print = stampa a contatto
Contact sheet = provino a contatto
Continous shooting = scatto continuo
Contrast = contrasto
Contrast range = gamma di contrasto
Conversion filter = filtro di conversione
Converter = moltiplicatore di focale
Convex lens = lente convessa
Cool color = colore freddo
Cool filter = filtro freddo
Copyright = diritto d'autore
Credit = firma di una fotografia
Cropping = ritaglio dell'inquadratura
Curtain = tendina
Curvature of field = curvatura di campo
Customs = dogana
Cut = taglio
Cutter = taglierino
Cyan = ciano

NUOVA RICERCA

D

Dark cloth = panno nero
Dark filter = filtro scuro
Darkroom = camera oscura
Data back = dorso data
Data display = pannello dati
Day-for-night = effetto notte
Daylight film = pellicola per luce diurna
Dealer = negoziante
Densitometer = densitometro
Density = densità
Depth of field = profondità di campo
Detail = dettaglio
Develop before... = sviluppare prima del...
Developer = rivelatore
Developing tank = sviluppatrice
Dial = ghiera o selettore
Diaphragm = diaframma
Diaphragm blades = lamelle diaframma
Dichroic = dicroico
Digital back = dorso digitale
Diffraction = diffrazione
Diffused lighting = luce diffusa
Diffuser = diffusore
Diffusion filter = filtro diffusore
Dim light = luce scarsa
Diopter = diottria
Dioptric adjustment = regolazione diottrica
Dispersion = dispersione
Dissolve = dissolvenza
Distance scale = scala delle distanze
Distortion = distorsione
Diverging lens = lente divergente
Dodging = mascheratura in stampa
Double exposure = doppia esposizione
Dry = secco
Dust = polvere

NUOVA RICERCA

E

Editing = revisione
Electronics flash = flash elettronico
Emulsion = emulsione

Enclosure (plastic) = plasticone
Enlargement = ingrandimento
Enlarger = ingranditore
Enlarging lens = obiettivo da ingrandimento
Envelope = busta
Environment = ambiente
Equipment = attrezzatura
Ever-ready case = borsa pronto
Exhibition = mostra
Existing light = luce ambiente
Expiry date = data di scadenza
Exposure = esposizione
Exposure compensation = correzione dell'esposizione
Exposure control = controllo esposizione
Exposure latitude = latitudine di posa
Exposure reading = misurazione esposizione
Extension tube = tubo di prolunga
Eyecup = conchiglia oculare
Eyepiece = oculare
Eyepiece magnifier = oculare ingranditore
Eyesight correction = correzione diottrica

NUOVA RICERCA

F

F-numbers = numeri f/
F-stop = apertura del diaframma
Fade = dissolvenza in chiusura
Fading = dissolvenza immagine
Fan = ventilatore
Fannypack = marsupio
Fashion photography = fotografia di moda
Fast film = pellicola molto sensibile
Features = caratteristiche
Fill flash = flash di schiarita
Fill-in light = luce di riempimento
Film = pellicola
Film cassette = caricatore 35mm
Film clip = pinza per pellicola
Film coating = emulsione
Film holder = chassis
Film leader = coda
Film loading = caricamento
Film magazine = magazzino intercambiabile
Film plane = piano pellicola
Film rewind = riavvolgimento
Film speed = sensibilità
Film speed setting = impostazione della sensibilità
Film wind = avanzamento
Film winder = bobinatrice
Filmstrip = striscia di pellicola
Filter drawer = cassetto portafiltri
Filter factor = fattore filtro
Filter holder = portafiltri
Fine grain = grana fine
First curtain = prima tendina
Fixed focus = fuoco fisso
Fixer = fissaggio
Flare = luce parassita
Flash = lampeggiatore
Flash ready = pronto flash
Flash synchronization = sincronizzazione lampo
Flash tube = lampada flash
Flashbulb = lampada lampo
Flashlight = torcia elettrica
Flat lighting = luce piatta
Flood lamp = lampada con riflettore
Fluorescent filter = filtro correttore per luce fluorescente
Focal length = lunghezza focale
Focal plane = piano focale
Focal plane shutter = otturatore sul piano focale

Focus = fuoco
Focusing = messa a fuoco
Focusing ring = anello messa a fuoco
Focusing screen = schermo messa a fuoco
Fog = velo chimico o nebbia
Folding camera = fotocamera a cassetta
Foreground = primo piano
Focusing coverage = copertura
Frame = fotogramma o cornice
Frame counter = contafotogrammi
Fresnel lens = lente di Fresnel
Front lighting = luce frontale

NUOVA RICERCA

G

Gear = attrezzatura o corredo
Gelatin = gelatina
Gelatin (gel) filter = filtro in gelatina
Glare = riflesso
Glass = vetro
Glaze = smaltatura
Glossy paper = carta lucida
Grade = gradazione
Graduated filter = filtro graduato
Grain = grana
Gray card = cartoncino grigio neutro
Gray-scale = scala dei grigi
Green = verde
Grip = impugnatura
Ground-glass screen = schermo smerigliato
Guide number = numero guida

NUOVA RICERCA

H

Half-frame = medio formato = 18x24mm
Half mirror = specchio semiriflettente
Half tone = mezzatinta
Halo = alone
Handcoloring = coloritura a mano
Hand held = ripresa a mano libera
Hand-held meter = esposimetro separato
Hand-viewer = visore dia a mano
Haze = foschia
Heat = calore
Heavy overcast = cielo molto nuvoloso
High contrast = alto contrasto
High key = tono alto
High-speed film = pellicola ad alta sensibilità
Highlights = alte luci
Hood = paralucente
Horizon = orizzonte
Hotshoe = contatto caldo
Hue = tinta
Hyperfocal distance = distanza iperfocale

NUOVA RICERCA

I

Image = immagine
Image size = dimensioni immagine
In focus = a fuoco
Inch = pollice (2,54cm)
Incident light = luce incidente

Incident-light meter = esposimetro a luce incidente
Indoors = interni
Infrared = infrarosso
Instant camera = fotocamera a sviluppo immediato
Instant film = pellicola a sviluppo immediato
Interchangeable back = dorso intercambiabile
Interchangeable lens = obiettivo intercambiabile
Internal focusing = messa a fuoco interna
Intervalometer = temporizzatore o timer
Inverted lens = obiettivo invertito
Inverted telephoto = teleobiettivo invertito

NUOVA RICERCA

K = L

Kelvin scale = scala gradi Kelvin
Key light = luce principale
Knob = bottone
Lamp = lampada
Landscape = paesaggio
Large format camera = fotocamera grande formato
Latitude = latitudine di posa
Layout = bozzetto
Liquid cristal display = pannello a cristalli liquidi
Leaf shutter = otturatore a lamelle
Length = lunghezza
Lens = obiettivo
Lens aperture = diaframma
Lens attachment = aggiuntivo ottico
Lens axis = asse dell'obiettivo
Lens barrel = barilotto
Lens cap = coperchietto obiettivo
Lens element = lente
Lens hood = paraluce
Lens mount = innesto obiettivo
Lens release = sblocco obiettivo
Lens speed = luminosità
Light box = illuminatore a luce diffusa
Light fall-off = caduta di luce
Light filter = filtro chiaro
Light meter = esposimetro
Light metering = misurazione luce
Light source = sorgente di luce
Light table = tavolo luminoso
Lighting = illuminazione
Line film = pellicola ad alto contrasto
Location = luogo della ripresa
Lock = blocco
Long exposure = esposizione lunga
Low light = luce scarsa
Luminance = luminanza
Lux = lux

NUOVA RICERCA

M

Macro lens = obiettivo macro
Macrophotography = macrofotografia
Magnification = ingrandimento
Magnifying eyepiece = lente d'ingrandimento
Maintenance = manutenzione
Make-up = trucco
Manual = manuale
Manufacturer = fabbricante
Mask = maschera
Mat (matte) = opaco
Medium-speed film = pellicola sensibilità media
Metering range = campo di misurazione

Microprism = microsprismi
Mired values = valori Mired
Mirror = specchio
Mirror lock-up = sollevamento specchio
Mixed lighting = luce mista
Mode = modo
Moisture = umidità
Monochromatic = monocromatico
Monopod = monopiede
Monorail view camera = fotocamera a banco ottico
Moon = luna
Motion = movimento
Motor drive = motore
Mount = montatura
Movie camera = cinepresa
Multicoating = trattamento multistrato
Multiple exposure = esposizioni multiple
Multiple flash = flash multipli
Multiple images = immagini multiple

NUOVA RICERCA

N

Neckstrap = tracolla
Negative = negativo
Neutral density filter = filtro grigio neutro

NUOVA RICERCA

O

Opacity = opacità
Open flash = open flash
Open shade = ombra aperta
Optical axis = asse ottico
Optical glass = vetro ottico
Orange = arancione
O-ring = guarnizione a tenuta stagna
Outdoors = esterni
Over development = sovrasviluppo
Overcast sky = cielo nuvoloso
Overexposure = sovraesposizione
Overlap = sovrapposizione
Override = esclusione dell'automatismo

NUOVA RICERCA

P

Panchromatic film = pellicola pancromatica
Panning = panoramica
Panorama head = testa panoramica
Pentaprism = pentaprisma
Perspective = prospettiva
Perspective-control lens = obiettivo per controllo prospettiva
Photoflood light = lampada con diffusore
Photogram = fotogramma
Photographer = fotografo
Photography = fotografia
Photojournalism = fotogiornalismo
Photomicrography = fotomicrografia
Picture area = area inquadrata
Pincushion distortion = distorsione a cuscinetto
Pinhole camera = fotocamera con foro stenopeico
Pistol grip = impugnatura a pistola
Plate = lastra
Polarized light = luce polarizzata

Polarizing filter = filtro polarizzatore
Polaroid back = dorso Polaroid
Pollution = inquinamento
Portfolio = cartella = selezione di immagini
Portrait = ritratto
Portrait lens = obiettivo da ritratto
Positive = positivo
Posterization = separazione toni
Power cord = cavo di alimentazione
Power source = alimentazione
Pressure plate = pressapellicola
Preview = anteprima
Primary colors = colori primari
Print = stampa
Printed circuit = circuito stampato
Printing paper = carta sensibile
Prism = prisma
Process = trattamento
Processed film = pellicola sviluppata
Processing = trattamento
Processing drum = sviluppatrice a tamburo
Processing tray = bacinella
Projection = proiezione
Proof = provino
Pull processing = trattamento ridotto
Push processing = trattamento forzato

NUOVA RICERCA

Q

Quartz lamp = lampada al quarzo
Quartz light = luce al quarzo

NUOVA RICERCA

R

Radio control = telecomando radio
Rainbow = arcobaleno
Range = campo di applicazione o gamma
Rangefinder = telemetro
Ratio = rapporto
Reading = misurazione dell'esposizione
Rear curtain = seconda tendina
Rear lens cap = coperchietto posteriore
Recycling time = tempo di ricarica
Reciprocity data = dati di reciprocità
Reciprocity failure = difetto di reciprocità
Red = rosso
Red-eye reduction = riduzione occhi rossi
Reel = bobina
Reflected light = luce riflessa
Reflected-light meter = esposimetro a luce riflessa
Reflection = riflesso
Reflector = pannello riflettente
Reflex camera = fotocamera reflex
Reflex mirror = specchio reflex
Relief effect = effetto rilievo
Remote control = comando a distanza
Repro copy stand = stativo per riproduzioni
Reproduction ratio = rapporto di riproduzione
Reset = azzeramento
Resin-coated paper = carta politenata
Resolution = risoluzione
Resolving power = potere risolvente
Retouching = ritocco
Reversal film = pellicola invertibile
Reversal process = trattamento inversione
Reversed lens = obiettivo invertito

Rewind crank = manovella riavvolgimento
Right angle finder = mirino angolare
Rim lighting = effetto luce bordo
Ring = anello o ghiera
Ring-flash = flash anulare
Rinse = risciacquo breve
Rise = decentramento verticale
Roll-film = pellicola in rullo
Roll holder = portarulli
Rule = regola
Ruler = righello

NUOVA RICERCA

S

Safelight = luce di sicurezza
Safety lock = blocco di sicurezza
Saturation = saturazione
Scale = scala di misura
Selective focusing = messa a fuoco selettiva
Selenium meter = esposimetro al selenio
Self portrait = autoritratto
Self-timer = autoscatto
Sensitometry = sensitometria
Sepia toning = viraggio seppia
Sequence = sequenza
Set = scena o allestimento per ripresa
Setting = regolazione
Shadow = ombra
Sharpness = nitidezza
Sheet film = pellicola piana
Shelf life = durata di prodotto in magazzino
Shift = decentramento orizzontale
Shift lens = obiettivo decentrabile
Shooting = ripresa
Shot = scatto
Shutter = otturatore
Shutter curtains = tendine
Shutter priority = priorità dei tempi
Shutter release = pulsante scatto
Shutter speed dial = bottone dei tempi
Shutter speed = tempo di otturazione
Sidelight = luce radente
Sidelighting = illuminazione radente
Silkscreen printing = serigrafia
Silver = argento
Silver bromide = bromuro d'argento
Silver halide = alogenuro d'argento
Silver iodide = ioduro d'argento
Silver nitrate = nitrato d'argento
Single frame = scatto singolo
Size = dimensione o formato
Skin tone = incarnato
Sky = cielo
Skylight filter = filtro skylight
Slave unit = unità autocomandata
Sleever = portanegativi
Slide = diapositiva
Slide carrier = magazzino dia
Slide copy attachment = riproduttore dia
Slide film = pellicola per diapositive
Slide mount = telaino per dia
Slow-speed film = pellicola a bassa sensibilità
SLR = single lens reflex = reflex monobiettivo
Sodium-vapor light = luce ai vapori di sodio
Soft focus picture = immagine morbida
Soft focus lens = obiettivo flou
Solarization = solarizzazione
Sorter = visore inclinato per diapositive
Spare battery = pila di riserva
Spare parts = ricambi

Special effects = effetti speciali
Specification = caratteristiche tecniche
Speed = sensibilità o luminosità obiettivo
Speedlight = lampeggiatore elettronico
Spectrum = spettro solare
Spherical aberration = aberrazione sferica
Split image focusing = messa a fuoco ad immagine spezzata
Spool = rocchetto
Spot = luce concentrata
Spot meter = esposimetro spot
Spot metering = misurazione spot
Spotlight = luce concentrata
Spotting = spuntinatura
Spring = molla
Stand = stativo
Standard = standarta
Standard lens = obiettivo normale
Stereo photography = fotografia stereo
Still = immagine fissa
Still life = foto di oggetti
Still table = tavolo da ripresa
Stop = apertura diaframma
Stop-bath = bagno di arresto
Stop-down = chiudere il diaframma
Storage = magazzinaggio o conservazione
Storing = immagazzinamento
Strap = cinghia a tracolla
Street lighting = illuminazione stradale
Strobe = flash elettronico
Studio stand = colonna da studio
Subject = soggetto
Subtractive printing = stampa sottrattiva
Sun = sole
Sunlight = luce solare
Sunrise = alba
Sunset = tramonto
Sunshade = paraluce
Superimposed images = immagini sovrapposte
Superimposition = sovrapposizione
Surface = superficie
Swing = basculaggio asse verticale
Switch = interruttore
Synch terminal = presa sincro
Synchro cord = cavetto sincro

NUOVA RICERCA

T

Table tripod = minitreppiedi
Take-up spool = rocchetto ricevitore
Tape = nastro = nastro adesivo
Technical data = dati tecnici o caratteristiche
Teleconverter = moltiplicatore di focale
Telephoto lens = teleobiettivo
Telescope adapter = adattatore telescopio
Test = prova
Test shot = scatto di prova
Test strip = striscia test
Texture = trama
Texture screen = retino
Tilt = baculaggio asse orizzontale
Time exposure = posa T
Time-lapse = ripresa temporizzata
Timer = temporizzatore
TLR = **twin lens reflex** = reflex biottica
Tone = tono
Tone separation = separazione di toni
Toning = viraggio
Tool = strumento di lavoro
Top lighting = illuminazione dall'alto
Transparency = diapositiva

Triacetate film base = supporto in triacetato
Trimmer = taglierina
Tripod socket = attacco treppiede
Tripod = treppiedi
TTL = through-the-lens = attraverso l'obiettivo
Tungsten film = pellicola per luce artificiale
Twilight = crepuscolo

NUOVA RICERCA

U

Ultra-violet = ultravioletto
Ultrawide lens = obiettivo ultragrandangolare
Underdevelopment = sottosviluppo
Underexposure = sottoesposizione
Underwater camera = fotocamera subacquea
Underwater flash = flash subacqueo
Underwater housing = custodia subacquea
Underwater photography = fotografia subacquea
Unexposed film = pellicola vergine
Unprocessed film = pellicola non sviluppata

NUOVA RICERCA

V

Variable contrast paper = carta a contrasto variabile
Vertical format = inquadratura verticale
View camera = fotocamera grande formato
Viewfinder = mirino
Viewpoint = punto di vista
Vignetting = vignettatura
Vintage camera = fotocamera antica
Vintage print = stampa antica
Virtual image = immagine virtuale

NUOVA RICERCA

W

Waist level finder = mirino a pozzetto
Warm color = colore caldo
Warm filter = filtro a tonalità calda
Warranty = garanzia
Wash = lavaggio
Waterproof = impermeabile
Wavelength = lunghezza d'onda
Weight = peso
Wideangle lens = grandangolare
Width = larghezza
Wind lever = leva di avanzamento
Wireless control = comando radio
Working distance = distanza di lavoro

NUOVA RICERCA

X = Y = Z

X-ray = raggi X
X-setting = sincronizzazione X
Yellow = giallo
Zone focusing = messa a fuoco a zona
Zone system = sistema zonale
Zoom lens = obiettivo zoom